



July 2, 2020

Dear local businesses,

The City of Aspen would like to thank you for all the work you have done following the Public Health Order, putting your required business safety plans in place, and following the employer/employee guidance found on Pitkin County's COVID-19 Business Resource page. Your efforts to keep your employees and visitors safe are making a difference.

**Immediately, the most significant and impactful efforts you can make to help halt the spread of COVID-19 and keep your business and Aspen open to locals and visitors are the following:**

**All Businesses:**

- Complete a Pitkin County Business Safety Plan and review with all employees

**Retail and Services:**

- Ensure mask are worn at all times by employees and by patrons

**Restaurants:**

- Ensure mask are worn at all times by employees and by patrons when not seated
- Ensure table seating is spaced so people seated at tables are 6 feet apart.

**New Law in Aspen Effective 6 a.m. Friday, July 3**

All retail, restaurant, and bar businesses, with the exception of any business that distributes gasoline through outdoor pumps and hotel room service, within the City of Aspen shall be closed to the public from midnight until 5:00 a.m. No customer or patron of any business may remain on the premises after midnight until the business reopens. Failure to close may result in loss of business or liquor license.

Find more on the law at [www.cityofaspen.com](http://www.cityofaspen.com)

We want to let you know that you are not alone in the important work described above. We are your partner in keeping your employees and patrons safe. Our highest goal is to work together during this pandemic and support you by sharing information and forming positive relationships so your business can be as safe as possible and thrive in difficult and unprecedented circumstances.

This letter is to let you know the City of Aspen Environmental Health & Sustainability Department is developing a Consumer & Employee Health Protection Program and is in the process of hiring two Consumer Health Protection (CHP) Specialists. The primary focus of this program is to educate businesses and ensure compliance with the



businesses operating in the City of Aspen under the current and future COVID-19 public health orders and City ordinances.

Until the City can hire its own CHP Specialists, we have a team in place to educate businesses about the health orders, and upon request make observations with public health order enforcement. The team is made up of two Community Response Officers, Lara Xaiz and Bobby Schafer, our Downtown Services Manager, Mitch Osur, and Jannette Whitcomb, Sr. Environmental Health Specialist. We are calling this the City of Aspen's "Health Protection Team."

With hotels open to 100% capacity, downtown is more crowded than when COVID-19 first hit our Valley and we anticipate this to continue through the holiday weekend and the rest of the summer. We encourage you and your staff to begin planning on how you will manage patrons waiting outside your business to be seated at your restaurant or enter your store. Our team is happy to come by and assist with providing ideas and suggestions.

The Health Protection Team seeks a two-way dialogue with you so we can best support you in continuing to follow the COVID-19 Public Health Order and local ordinances. We recognize that there is a lot of fluid information coming from Pitkin County and City of Aspen. Please feel free to reach out to us via email at [healthprotectionteam@cityofaspen.com](mailto:healthprotectionteam@cityofaspen.com). We will return your email within 1 business day of contacting us. You can find the business safety plan form, the guidance requirements for your type of business, useful signage for your business to educate your employees and customers as well as a link to file a complaint at [www.covid19.pitkincounty.com](http://www.covid19.pitkincounty.com).

Sincerely,  
City of Aspen's Health Protection Team  
Jannette Whitcomb, Sr. Environmental Health Specialist  
Mitch Osur, Director of Downtown Services and Parking  
Lara Xaiz, Community Response Officer  
Bobby Schafer, Community Response Officer

2 de julio, 2020

Queridos comercios locales,  
La Ciudad de Aspen quiere agradecerles por todo el trabajo que han hecho para cumplir con la Ordenanza de Salud Pública, por poner en acción todos los planes de



seguridad para comercios requeridos y por atenerse a la guía de empleador/empleado que se encuentra en la página de recursos para comercios durante la COVID-19 del condado de Pitkin. Sus esfuerzos para que los empleados y turistas estén a salvo hacen una diferencia.

**Los esfuerzos más significativos e impactantes que pueden hacer para ayudar a ponerle un fin a la propagación de la COVID-19 y mantener a sus comercios y a Aspen abiertos para los habitantes y visitantes son los siguientes:**

**Todos los comercios:**

- Completar un Plan de seguridad para los comercios de Pitkin County y compartirlo con todos los empleados

**Venta al público y servicios:**

- Asegurarse que los empleados y clientes usen mascarillas en todo momento

**Restaurantes:**

- Asegurarse que los empleados y clientes usen mascarillas siempre que no estén sentados
- Asegurarse que la distribución de mesas deje 6 pies de distancia entre las mismas

**Nueva ley en Aspen, efectiva desde el viernes 3 de julio a las 6 a.m.**

Todos los comercios de venta al público, restaurantes y bares dentro de la ciudad de Aspen deberán mantenerse cerrados al público desde la medianoche hasta las 5 a.m., con la excepción de cualquier negocio que distribuye gasolina con surtidores al aire libre y los servicios a la habitación en los hoteles. Ningún cliente puede permanecer dentro del local pasada la medianoche y hasta que vuelva a abrir el comercio. El incumplimiento de esta norma puede resultar en la pérdida del comercio o de la licencia para distribuir alcohol.

Para más información sobre esta ley, visite a [www.cityofaspen.com](http://www.cityofaspen.com)

Queremos que sepan que no están solos en este proceso. Estamos con ustedes para poder mantener a sus empleados y clientes a salvo. Nuestra meta es trabajar juntos durante esta pandemia y apoyarlos compartiendo información y generando relaciones positivas para que sus comercios estén seguros y prosperen durante estas circunstancias difíciles e inauditas.

El propósito de esta carta es hacerles saber que el Departamento de Salud Ambiental y Sustentabilidad está desarrollando un Programa de protección para la salud del consumidor y el empleado y está en proceso de contratar dos especialistas de protección de la salud del consumidor (CHP, por sus siglas en Inglés). El foco principal



de este programa es concientizar a los comercios y asegurar el cumplimiento la ordenanza actual de salud para la COVID-19 y ordenanzas futuras de los negocios que funcionan dentro de la Ciudad de Aspen.

Hasta que la ciudad logre contratar sus propios especialistas de CHP, contamos con un equipo cuyo trabajo es concientizar a los comercios acerca de las ordenanzas de salud y, bajo petición, hacer observaciones con organismos de salud pública. El equipo consiste en dos oficiales de emergencia de la comunidad, Lara Xaiz y Bobby Schafer, nuestro director de servicios céntricos, Mitch Osur, y Jannette Whitcomb, especialista senior de salud ambiental. Estamos llamando a este conjunto el “Equipo de Protección de la Salud” de la Ciudad de Aspen.

Desde que los hoteles abrieron al 100% de capacidad, el centro de la ciudad está más poblado de lo que estaba cuando la COVID-19 llegó a nuestro valle y creemos que esto continuará durante el fin de semana festivo y el resto del verano. Invitamos a que ustedes y su equipo comiencen a planificar cómo piensan organizar a los clientes que estarán esperando afuera de su restaurante o tienda para poder ingresar. Nuestro equipo está más que dispuesto a visitar y ayudarlos con ideas y sugerencias.

El Equipo de Protección de la Salud pretende establecer un canal de diálogo abierto con ustedes para que podamos apoyarlos mientras continúan siguiendo la Ordenanza de Salud Pública y otras ordenanzas locales. Reconocemos que existe mucha información proveniente del condado de Pitkin y la Ciudad de Aspen. No duden en contactarnos vía mail a [healthprotectionteam@cityofaspen.com](mailto:healthprotectionteam@cityofaspen.com). Responderemos a su mail dentro de 1 día hábil desde el momento que se comuniquen con nosotros. Pueden encontrar el formulario de plan de seguridad, la guía de requisitos para su tipo de comercio, señalización útil para informar a sus empleados y clientes así también como un enlace para presentar una queja en [www.covid19.pitkincounty.com](http://www.covid19.pitkincounty.com) .

Sinceramente,  
El Equipo de Protección de la Salud de la Ciudad de Aspen  
Jannette Whitcomb, especialista senior de salud ambiental  
Mitch Osur, director de servicios céntricos y aparcamiento  
Lara Xaiz, oficial de emergencia de la comunidad  
Bobby Schafer, oficial de emergencia de la comunidad